

Rom

Chapter 10

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 Ἀδελφοί, ἡ μὲν εὐδοκία τῆς ἐμῆς καρδίας, καὶ ἡ δέησις
Hermanos la ciertamente buena-voluntad de-la mi corazón y la súplica
[G0080](#) [G3588](#) [G3303](#) [G2107](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1162](#)
πρὸς τὸν Θεόν, ὑπὲρ αὐτῶν εἰς σωτηρίαν.
hacia – Theón por ellos para salvación
[G4314](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1519](#) [G4991](#)

HERMANOS, ciertamente la voluntad de mi corazón y mi oración á Dios sobre Israel, es para salud.

- 2 μαρτυρῶ γὰρ αὐτοῖς, ὅτι ζῆλον Θεοῦ ἔχουσιν, ἀλλ' οὐ κατ'
testifico pues de-ellos que celo de-Theoû tienen pero no según
[G3140](#) [G1063](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2205](#) [G2316](#) [G2192](#) [G0235](#) [G3756](#) [G2596](#)
ἐπίγνωσιν.
conocimiento
[G1922](#)

Porque yo les doy testimonio que tienen celo de Dios, mas no conforme á ciencia.

- 3 ἀγνοοῦντες γὰρ τὴν τοῦ Θεοῦ δικαιοσύνην, καὶ τὴν ἰδίαν
ignorando pues la – de-Theoû justicia y la propia
[G0050](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#)
[δικαιοσύνην] ζητοῦντες στήσαι, τῇ δικαιοσύνῃ τοῦ Θεοῦ, οὐχ
justicia buscando establecer a-la justicia – de-Theoû no
[G1343](#) [G2212](#) [G2476](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#)
ὑπετάγησαν.
se-sometieron
[G5293](#)

Porque ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se han sujetado á la justicia de Dios.

- 4 τέλος γὰρ νόμου Χριστὸς, εἰς δικαιοσύνην παντὶ τῷ πιστεύοντι.
fin pues de-ley Christós para justicia a-todo el que-cree
[G5056](#) [G1063](#) [G3551](#) [G5547](#) [G1519](#) [G1343](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#)

Porque el fin de la ley es Cristo, para justicia á todo aquel que cree.

- 5 Μωϋσῆς γὰρ γράφει ὅτι τὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ «τοῦ» νόμου, [ὅτι]
Mōysēs pues escribe que la justicia la de la ley que
[G3475](#) [G1063](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1343](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#)
ὁ ποιήσας [αὐτὰ] ἄνθρωπος, ζήσεται ἐν αὐτῇ.
el habiendo-hecho estas-cosas hombre vivirá en ella
[G3588](#) [G4160](#) [G0846](#) [G0444](#) [G2198](#) [G1722](#) [G0846](#)

Porque Moisés describe la justicia que es por la ley: Que el hombre que hiciere estas cosas, vivirá por ellas.

6 ἡ δὲ ἐκ πίστεως δικαιοσύνη, οὕτως λέγει: Μὴ εἴπῃς ἐν τῇ
la pero de fe justicia así dice no digas en el
[G3588](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1343](#) [G3779](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#)

καρδία σου, Τίς ἀναβήσεται εἰς τὸν οὐρανόν? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν
corazón tuyo quién subirá al - cielo esto es a-Christón
[G2588](#) [G4771](#) [G5101](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#)

καταγαγεῖν.

hacer-bajar

[G2609](#)

Mas la justicia que es por la fe dice así: No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? (esto es, para traer abajo á Cristo:)

7 ἦ, Τίς καταβήσεται εἰς τὴν ἄβυσσον? τοῦτ' ἔστιν, Χριστὸν ἐκ
o quién descenderá al - abismo esto es a-Christón de
[G2228](#) [G5101](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G3778](#) [G1510](#) [G5547](#) [G1537](#)

νεκρῶν ἀναγαγεῖν.

muertos hacer-subir

[G3498](#) [G0321](#)

O, ¿quién descenderá al abismo? (esto es, para volver á traer á Cristo de los muertos.)

8 ἀλλὰ τί λέγει? Ἐγγύς σου τὸ ῥῆμα ἔστιν, ἐν τῷ στόματί σου,
pero qué dice cerca de-ti la palabra está en la boca tuya
[G0235](#) [G5101](#) [G3004](#) [G1451](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#)

καὶ ἐν τῇ καρδίᾳ σου; τοῦτ' ἔστιν, τὸ ῥῆμα τῆς πίστεως ὃ
y en el corazón tuyo esto es la palabra de-la fe que
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#)

κηρύσσομεν,

proclamamos

[G2784](#)

Mas ¿qué dice? Cercana está la palabra, en tu boca y en tu corazón. Esta es la palabra de fe, la cual predicamos:

9 ὅτι ἐὰν ὁμολογήσῃς (τὸ ῥῆμα) ἐν τῷ στόματί σου, (ὅτι) Κύριον
que si confiesas la palabra en la boca tuya que Señor
[G3754](#) [G1437](#) [G3670](#) [G3588](#) [G4487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3754](#) [G2962](#)

Ἰησοῦν, καὶ πιστεύσῃς ἐν τῇ καρδίᾳ σου, ὅτι ὁ Θεὸς αὐτὸν ἤγειρεν
Iēsoūn y crees en el corazón tuyo que - Theós a-él levantó
[G2424](#) [G2532](#) [G4100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0846](#) [G1453](#)

ἐκ νεκρῶν, σωθήσῃ.

de muertos serás-salvado

[G1537](#) [G3498](#) [G4982](#)

Que si confesares con tu boca al Señor Jesús, y creyeres en tu corazón que Dios le levantó de los muertos, serás salvo.

10 καρδίᾳ γὰρ πιστεύεται εἰς δικαιοσύνην; στόματι δὲ ὁμολογεῖται εἰς
con-corazón pues se-cree para justicia con-boca pero se-confiesa para
[G2588](#) [G1063](#) [G4100](#) [G1519](#) [G1343](#) [G4750](#) [G1161](#) [G3670](#) [G1519](#)

σωτηρίαν.

salvación

[G4991](#)

Porque con el corazón se cree para justicia; mas con la boca se hace confesión para salud.

11 λέγει γὰρ ἡ γραφή, Πᾶς ὁ πιστεύων ἐπ' αὐτῷ οὐ
dice pues la Escritura todo el que-cree en él no
[G3004](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3756](#)

καταισχυνθήσεται.
será-avergonzado
[G2617](#)

Porque la Escritura dice: Todo aquel que en él creyere, no será avergonzado.

12 οὐ γὰρ ἐστὶν διαστολή Ἰουδαίου τε καὶ Ἑλλήνος; ὁ γὰρ αὐτὸς
no pues hay distinción de-Judaíou tanto como de-Héllēnos el pues mismo
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1293](#) [G2453](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1672](#) [G3588](#) [G1063](#) [G0846](#)

Κύριος πάντων πλουτῶν εἰς πάντας τοὺς ἐπικαλουμένους αὐτόν.
Señor de-todos siendo-rico para todos los que-invocan a-él
[G2962](#) [G3956](#) [G4147](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1941](#) [G0846](#)

Porque no hay diferencia de Judío y de Griego: porque el mismo que es Señor de todos, rico es para con todos los que le invocan:

13 Πᾶς γὰρ, ὃς ἂν ἐπικαλέσεται τὸ ὄνομα Κυρίου, σωθήσεται.
todo pues el-que - invoque el nombre de-Señor será-salvado
[G3956](#) [G1063](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1941](#) [G3588](#) [G3686](#) [G2962](#) [G4982](#)

Porque todo aquel que invocare el nombre del Señor, será salvo.

14 πῶς οὖν ἐπικαλέσωνται εἰς ὃν οὐκ ἐπίστευσαν? πῶς δὲ πιστεύσωσιν
cómo pues invocarán a quien no creyeron cómo pero creerán
[G4459](#) [G3767](#) [G1941](#) [G1519](#) [G3739](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G1161](#) [G4100](#)

οὗ de-quien οὐκ ἤκουσαν? πῶς δὲ ἀκούσωσιν, χωρὶς κηρύσσοντος?
no oyeron cómo pero oirán sin uno-que-proclama
[G3739](#) [G3756](#) [G0191](#) [G4459](#) [G1161](#) [G0191](#) [G5565](#) [G2784](#)

¿Cómo, pues invocarán á aquel en el cual no han creído? ¿y cómo creerán á aquel de quien no han oído? ¿y cómo oirán sin haber quien les predique?

15 πῶς δὲ κηρύξωσιν, ἐὰν μὴ ἀποσταλῶσιν? καθὼς γέγραπται, Ὡς
cómo pero proclamarán si no son-enviados como está-escrito cuán
[G4459](#) [G1161](#) [G2784](#) [G1437](#) [G3361](#) [G0649](#) [G2531](#) [G1125](#) [G5613](#)

ὡραῖοι οἱ πόδες <τῶν εὐαγγελιζομένων εἰρήνην> τῶν
hermosos los pies de-los que-anuncian-buenas-nuevas paz de-los
[G5611](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3588](#) [G2097](#) [G1515](#) [G3588](#)

εὐαγγελιζομένων <τὰ> ἀγαθὰ!
que-anuncian-buenas-nuevas las cosas-buenas
[G2097](#) [G3588](#) [G0018](#)

¿Y cómo predicarán si no fueren enviados? Como está escrito: ¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian el evangelio de la paz, de los que anuncian el evangelio de los bienes!

16 Ἀλλ' οὐ πάντες ὑπήκουσαν τῷ εὐαγγελίῳ. Ἡσαΐας γὰρ λέγει, Κύριε, τίς
pero no todos obedecieron al evangelio. Ἡσαΐας pues dice Señor, quién
[G0235](#) [G3756](#) [G3956](#) [G5219](#) [G3588](#) [G2098](#) [G2268](#) [G1063](#) [G3004](#) [G2962](#) [G5101](#)

ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν?
creyó a-la proclamación nuestra
[G4100](#) [G3588](#) [G0189](#) [G1473](#)

Mas no todos obedecen al evangelio; pues Isaías dice: Señor, ¿quién ha creído á nuestro anuncio?

- 17 ἄρα ἡ πίστις ἐξ ἀκοῆς, ἡ δὲ ἀκοὴ διὰ ῥήματος Χριστοῦ.
 entonces la fe de oír el pero oír por palabra de-Christoῦ
[G0686](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1537](#) [G0189](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0189](#) [G1223](#) [G4487](#) [G5547](#)

Luego la fe es por el oír; y el oír por la palabra de Dios.

- 18 ἀλλὰ λέγω, μὴ οὐκ ἤκουσαν? μενοῦνγε, Εἰς πᾶσαν τὴν γῆν, ἐξῆλθεν
 pero digo acaso no oyeron ciertamente a toda la tierra salió
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3756](#) [G0191](#) [G3304](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1831](#)
 ὁ φθόγγος αὐτῶν; καὶ εἰς τὰ πέρατα τῆς οἰκουμένης, τὰ ῥήματα
 el sonido de-ellos y a los confines de-la tierra-habitada las palabras
[G3588](#) [G5353](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G4487](#)
 αὐτῶν.
 de-ellos
[G0846](#)

Mas digo: ¿No han oído? Antes bien, por toda la tierra ha salido la fama de ellos, y hasta los cabos de la redondez de la tierra las palabras de ellos.

- 19 ἀλλὰ λέγω, μὴ Ἰσραὴλ οὐκ ἔγνω? πρῶτος, Μωϋσῆς λέγει, Ἐγὼ
 pero digo acaso Israël no conoció primero Moysês dice yo
[G0235](#) [G3004](#) [G3361](#) [G2474](#) [G3756](#) [G1097](#) [G4413](#) [G3475](#) [G3004](#) [G1473](#)
 παραζηλώσω ὑμᾶς, ἐπ' οὐκ ἔθνει; ἐπ' ἔθνει ἀσυνέτω, παροργιῶ
 provocaré-a-celos a-vosotros por no nación por nación insensata provocaré-a-ira
[G3863](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3756](#) [G1484](#) [G1909](#) [G1484](#) [G0801](#) [G3949](#)
 ὑμᾶς.
 a-vosotros
[G4771](#)

Mas digo: ¿No ha conocido esto Israel? Primeramente Moisés dice: Yo os provocaré á celos con gente que no es mía; con gente insensata os provocaré á ira.

- 20 Ἡσαΐας δὲ ἀποτολμᾷ καὶ λέγει, Εὐρέθην «ἐν» τοῖς ἐμὲ μὴ ζητοῦσιν;
 Ēsaías pero se-atreve y dice fui-hallado por los a-mí no que-buscan
[G2268](#) [G1161](#) [G0662](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2147](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G2212](#)
 ἐμφανὴς ἐγενόμην, τοῖς ἐμὲ μὴ ἐπερωτῶσιν.
 manifiesto llegué-a-ser a-los a-mí no que-preguntan
[G1717](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1473](#) [G3361](#) [G1905](#)

E Isaías determinadamente dice: Fuí hallado de los que no me buscaban; manifestéme á los que no preguntaban por mí.

- 21 πρὸς δὲ τὸν Ἰσραὴλ, λέγει, Ὅλην τὴν ἡμέραν, ἐξεπέτασα τὰς χεῖράς
 hacia pero - Israël dice todo el día extendí las manos
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3004](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1600](#) [G3588](#) [G5495](#)
 μου, πρὸς λαὸν ἀπειθοῦντα καὶ ἀντιλέγοντα.
 mías hacia pueblo que-desobedece y que-contradice
[G1473](#) [G4314](#) [G2992](#) [G0544](#) [G2532](#) [G0483](#)

Mas acerca de Israel dice: Todo el día extendí mis manos á un pueblo rebelde y contradictor.